

# Informačný list predmetu

Akademický rok 2024/2025

|                |                                                                                                |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vysoká škola   | Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave                                                        |
| Fakulta        | FF UCM                                                                                         |
| Kód predmetu   | KAA/bePrav1-AJ/22                                                                              |
| Názov predmetu | odborná komunikácia – právo I                                                                  |
| Rozsah         | 2S                                                                                             |
| Počet kreditov | 5                                                                                              |
| Vyučujúci      | PaedDr. Jana Luprichová, PhD. (prednášajúci), doc. Mgr. Gabriela Chmelíková, PhD. (hodnotiaci) |

## Podmienky na absolvovanie predmetu

Priebežné hodnotenie je za aktívnu účasť študenta na seminároch. Študent môže mať absenciu maximálne dvakrát počas semestra, v opačnom prípade sa nemôže zúčastniť záverečného hodnotenia. Priebežné hodnotenie študenti získajú za vypracovanie zadaných domácich úloh a zvládnutie záverečného testu min 75 bodov. Splnenie oboch podmienok sú neoddeliteľnou súčasťou záverečného hodnotenia predmetu – ústna skúška. Vyhodnotenie testu bude realizované podľa nasledujúcej stupnice - A (100 – 92), B (91 – 83), C (82 – 74), D (73 – 65), E (64 – 56), Fx (55 a menej)

## Priebežné hodnotenie

Priebežné hodnotenie je za aktívnu účasť študenta na seminároch. Študent môže mať absenciu maximálne dvakrát počas semestra, v opačnom prípade sa nemôže zúčastniť záverečného hodnotenia. Priebežné hodnotenie študenti získajú za vypracovanie zadaných domácich úloh a zvládnutie záverečného testu min 75 bodov.

## Záverečné hodnotenie

Splnenie oboch podmienok sú neoddeliteľnou súčasťou záverečného hodnotenia predmetu – ústna skúška. Vyhodnotenie testu bude realizované podľa nasledujúcej stupnice - A (100 – 92), B (91 – 83), C (82 – 74), D (73 – 65), E (64 – 56), Fx (55 a menej)

## Výsledky vzdelávania

Študent si v rámci predmetu osvojí základnú a rozšírenú slovnú zásobu z jednotlivých oblastí práva. Z praktického hľadiska sa predmet zaoberá najmä s prácou s anglickým právnym textom a prekladom vybraných právnych dokumentov, pričom okrem slovnej zásoby sa dôraz kladie aj na gramatické zvláštnosti a odlišnosti anglického právneho jazyka. Absolvovaním predmetu študent získa všeobecné základné znalosti a rozhľad v rôznych oblastiach práva, nadobudne zručnosti prepojiť jednotlivé oblasti práva, aplikovať získané vedomosti na preklad právnych dokumentov. Odborne bude spôsobilý kriticky zhodnotiť, porovnať a aplikovať získané vedomosti v jednoduchých právnych oblastiach. Nadobudnuté vedomosti a zručnosti bude vedieť využiť v rámci komunikačných schopností, interkultúrnych komunikatívnych kompetencií a kritického myslenia. Študent nadobudne schopnosť pracovať v interkultúrnem / medzinárodnom prostredí a zručnosť pracovať s právnymi informáciami.

## Stručná osnova predmetu

Semináre:

1. Právo – základné profesie v oblasti práva. Trestné a občianske právo.
2. Základné kolokácie a predložky používané v oblasti práva.
3. Občianske právo. Proces občianskeho súdneho sporu.
4. Trestné právo. Proces trestného súdneho sporu.
5. Priestupkové právo. Prípád O.J. Simpson.
6. Trestné právo – používanie pasívnych viet v právnickej angličtine. Tresty.
7. Zločiny bielych golierov. Používanie „must, have to, should“ v právnickej angličtine.
8. Právo duševného vlastníctva.
9. Duševné vlastníctvo – kolokácie, právnické výrazy s predložkami, tvorba prídavných mien s predponami.
10. Právo nehnuteľného majetku.
11. Nákup a predaj nehnuteľného majetku.
12. Preklad – ukážky a príklady textov vybraných oblastí práva.

## Sylabus predmetu

Semináre:

1. Právo – základné profesie v oblasti práva. Trestné a občianske právo.
2. Základné kolokácie a predložky používané v oblasti práva.
3. Občianske právo. Proces občianskeho súdneho sporu.
4. Trestné právo. Proces trestného súdneho sporu.
5. Priestupkové právo. Prípád O.J. Simpson.
6. Trestné právo – používanie pasívnych viet v právnickej angličtine. Tresty.
7. Zločiny bielych golierov. Používanie „must, have to, should“ v právnickej angličtine.
8. Právo duševného vlastníctva.
9. Duševné vlastníctvo – kolokácie, právnické výrazy s predložkami, tvorba prídavných mien s predponami.
10. Právo nehnuteľného majetku.
11. Nákup a predaj nehnuteľného majetku.
12. Preklad – ukážky a príklady textov vybraných oblastí práva.

## Odporúčaná literatúra

KROIS-LINDNER, A. & Translegal. 2011. International Legal English (A course for classroom or self-study use). Cambridge University Press. 2011.

HREHOVČÍK, T. – BÁZLIK, M. 2009. Súdny preklad a tlmočenie. Bratislava: Wolters Kluwer. 2009.

KROIS-LINDNER, A. – FIRTH, M. 2008. Introduction to International Legal English. Cambridge: Cambridge University Press. 2008.

BÁZLIK, M. – AMBRUS, P. 2008. A Grammar of Legal English. Bratislava: Iura Edition. 2008.

BROWN, D.G. – RICE, S. 2007. Professional English in Use – Law. Cambridge: Cambridge University Press. 2007.

MASON, C. – ATKINS, R. 2007. The lawyer's English language coursebook. Stamford, England : Global Legal English. 2007.

## Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu

Anglický, slovenský

## **Poznámky**

150 hodín, z toho:

Prezenčné / Kombinované štúdium (P, S, C): 24 hodín

samoštúdium: 100 hodín

aktualizácia informácií, práca s legislatívou: 26